

Simonetta Anna Valenti

Curriculum Vitae et Studiorum

Professoressa Ordinaria
L-LIN/03 Letteratura francese

Dati Personali

-omissis-

Attività Scientifico – Accademica

(per i Convegni si veda sezione
successiva, per le Pubblicazioni
si veda Elenco allegato)

feb. '20 - ad oggi
Università degli Studi di Parma
Eletta Coordinatrice dell'Unità di Lingue

Feb. '22
Università degli Studi di Parma
**Membro della Commissione per la valutazione comparativa per un
posto da Ricercatore di tipo A di Lingua Francese**, presso l'Università
degli Studi di Bologna

Sett. '21
Università degli Studi di Parma
**Partecipa alla cerimonia per l'attribuzione della Laurea Honoris
Causa in "Lettere classiche e moderne" allo scrittore antillano
Patrick Chamoiseau**

Sett. '20
Università degli Studi di Parma
**Nominata membro del G.A.V. della Laurea Magistrale Interateneo
Parma-Modena "Lingue, Culture, Comunicazione"**

mar. '19
**Concorso per la valutazione comparativa di n. 1 posti di Professore
di 1ª Fascia di Letteratura Francese L/LIN-03 presso il Corso di Studi
in Civiltà e Lingue straniere moderne – Dipartimento D.U.S.I.C.**
Prima classificata.

nov. '17-ott. '20 Università degli Studi di Parma
Nominata Pro-Rettore con Delega per l'Internazionalizzazione. In tale
 veste si occupa, tra l'altro, di:
- Rappresentare l'Ateneo presso organismi nazionali ed internazionali,
 quali: CRUI, Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione
 Internazionale, Academic Cooperation Association, European
 Universities Association, EUnivercities, European Association for
 International Education; Regione Emilia-Romagna;
- Tessere rapporti con Università straniere, promuovendo e partecipando
 a incontri in Italia con numerose università ed enti governativi, quali:
 Université d'Angers (F), University of Florida (USA), Hanoi University of
 Home Affairs (VN), Delegazione della Guinea-Bissau, Delegazione

- della Thailandia, Delegazione dell'Irak, Delegazione della Palestina, Delegazione del Guatemala (Sud Africa).
- Rappresentare l'Ateneo nelle Missioni all'estero effettuate presso università straniere, allo scopo di aprire nuovi accordi di collaborazione e/o consolidare gli esistenti, quali: University of Florida (febb. '18), University of the Pacific, University of California Riverside, University of San Diego (ott. '18); Hanoi University of Home Affairs (genn. '19); Chinese University of Hong-Kong e Technical University of Hefei (febb. '19), NAFSA (giug. '19);
 - Incontrare rappresentanti di enti ed aziende del Territorio, contribuendo allo sviluppo della Terza Missione di Ateneo, quali: Questore, Sindaco, Assessori alla Cultura, al Turismo, alla Partecipazione e ai Diritti dei cittadini del Comune di Parma, Responsabile Fondazione Caritas Diocesana S. Ilario;
 - Ottenere il Segretariato della Rete di Euniversities;
 - Riformare il Polo linguistico di Ateneo, al fine di fornire idonea competenza linguistica agli studenti e di formare i Docenti, favorendo l'erogazione di Insegnamenti in lingua inglese;
 - Partecipare alla redazione del Piano Strategico di Ateneo 2019-2021;
 - Preparare la visita ANVUR per l'accreditamento della Sede universitaria.

ott. '17 Università degli Studi di Parma

Nell'ambito della Convenzione Erasmus, **invita la Prof.ssa Isabelle Trivisani-Moreau a tenere un ciclo di lezioni su Molière e "L'École des Femmes"**, a integrazione del suo Corso di Letteratura Francese I.

set. '17 Hub Café

Parma

Nell'ambito della Notte dei Ricercatori, partecipa al Caffè Letterario con un intervento dal titolo: **"Due tipi di seduzione in Madame Bovary. Il capitolo dei Comices agricoles"**.

giu. '17 Università degli Studi di Parma

Parma

Invita e accoglie le Colleghe dell'Université de Paris VIII – Vincennes St. Denis, allo scopo di avviare accordi per la mobilità internazionale degli studenti del Corso di Studi in "Civiltà e Lingue straniere moderne".

giu. '17 Biblioteca Sormani

Milano

Tiene la conferenza dal titolo **"L'estetica della seduzione in Madame Bovary"**.

mag. '17 Università degli Studi di Parma

Parma

Invita e accoglie le Colleghe dell'Université d'Angers, allo scopo di avviare il progetto per un Doppio Titolo sulla Laurea Triennale in "Civiltà e Lingue straniere moderne".

mag. '17 Università degli Studi di Parma

Parma

Nell'ambito del XXXII Ciclo di Dottorato, tiene la conferenza dal titolo **"L'estetica di Charles Baudelaire"**.

apr. '17 Agence Nationale de la Recherche

Paris (F)

È selezionata dall'Agence Nationale de la Recherche quale Valutatore straniero per un Progetto di Ricerca francese di rilevanza nazionale.

mar. '17 Université d'Angers

Angers (F)

Soggiorno di ricerca, mesi 1, Invitata a titolo di Ricercatore

feb. '17 Università degli Studi di Parma/Università di Angers

Avvia i rapporti con l'Università di Angers per l'apertura di un **Dottorato in Co-tutela**.

gen. '17 / ott. '17 Università degli Studi di Parma

Parma

In seguito all'elezione del Consiglio di Corso di Studi, con Decreto Rettorale è nominata **Presidente del Corso di Studi in "Civiltà e Lingue straniere moderne"**. In tale veste cura tra gli altri:

- Numerosi incontri con gli Stakeholders, tra i quali: Barilla, InLingua, Consorzio Parmigiano Reggiano, Biblioteca internazionale "Ilaria Alpi", Consorzio Prosciutto di Parma;
- La redazione di SUA, Pro3, Scheda di Riesame per il Corso di Studi che presiede;
- La preparazione della visita ANVUR, per l'accreditamento del Corso di Studi.

ott. '16 Università degli Studi di Parma Parma
Nell'ambito delle iniziative relative all'Orientamento in entrata, tiene la conferenza, rivolta a studenti e docenti della Scuola Secondaria di II° Grado, dal titolo: **Stratégies narratives et techniques linguistiques dans Anima de Wajdi Mouawad.**

sett. '16 Università degli Studi di Parma Parma
È nominata **membro della Commissione d'Esame del Dottorato in "Scienze filologico-letterarie, storico-filosofiche e artistiche"** – XXXII Ciclo.

mag. '16 Università degli Studi di Parma Parma
Nell'ambito dell'Open-Day dedicato alle Lauree Magistrali, **partecipa all'Intervista di presentazione del Corso in "Lingue, Culture, Comunicazione"**, in veste di **Responsabile della Sede di Parma per la LM Interateneo Parma-Modena.**

mag. '16 Università degli Studi di Parma Parma
Assiste con gli studenti del Corso di "Lingua e Traduzione Francese II – Laurea Triennale" alla **Conferenza del Prof. Pierre Janin, Presidente dell'A.P.I.C., Association pour la Promotion de l'InterCompréhension des langues.**

apr. '16 Università degli Studi di Modena-Reggio Emilia Modena
Invita la Prof.ssa Céline Frigau-Manning di Paris VIII, Vincennes-Saint-Denis, a tenere una conferenza sul tema: **"La Traduzione di un testo teatrale"**, nell'ambito della Giornata di Studi sulla traduzione letteraria, organizzata dai Proff. Nasi e Saglia.

apr. '16 Università degli Studi di Modena-Reggio Emilia Modena
Tiene una conferenza dal titolo: **"Tradurre Claudel, il piacere di una sfida continua"**, nell'ambito della Giornata di Studi "Dialoghi sulla traduzione letteraria", organizzata dai Proff. Nasi e Saglia.

feb. '16 Università degli Studi di Parma Parma
Con Delibera del Dipartimento A.L.E.F., è **nominata Responsabile per la Sede di Parma della Laurea Magistrale Interateneo in "Lingue, Culture, Comunicazione"**, attivata in Convenzione con l'Ateneo di Modena-Reggio Emilia.

gen. - feb. '16 Università degli Studi di Parma Parma
In veste di Responsabile dell'Orientamento in entrata, **organizza e tiene il Seminario di Letteratura Francese**, rivolto a studenti dell'ultimo anno di Scuola Superiore e ai loro insegnanti, articolato in tre lezioni:

- **Charles Baudelaire, ou la nostalgie de l'Absolu;**
- **Au Bonheur des Dames d'Émile Zola, ou l'avènement de la commercialisation de masse;**
- **Partage de Midi de Paul Claudel. Genèse, structure et signification.**

dic. '15 Università degli Studi di Parma Parma
Responsabile dell'Unità Locale di Ricerca, nell'ambito del Progetto

PRIN 2015 – “L'incoerenza creativa nella letteratura francese”

nov. '15 Università degli Studi di Parma Parma
In occasione della Giornata di riflessione contro la Violenza, organizzata dall'Ateneo, **presenta il film *La donna che canta*, regia di Denis Villeneuve**, tratto dal dramma di Wajdi Mouawad.

ott. '15 Università degli Studi di Parma Parma
È nominata Responsabile dell'Orientamento in entrata presso il Corso di Studi in “Civiltà e Lingue straniere moderne”

ott. '14 Università degli Studi di Parma Parma
È nominata membro del G.A.V. del Corso di Studi in “Civiltà e Lingue straniere moderne”

ott. '14 Università degli Studi di Parma Parma
Organizza, in collaborazione con il Centro Internazionale di Studi Quebecchesi (C.I.S.Q.) di Bologna, la **Conferenza della scrittrice quebecchese Sophie Bienvenu, dal titolo: “L'oralité dans le roman”**

mar. '14 Università degli Studi di Milano Milano
In occasione della “Journée de la Francophonie”, tiene la conferenza dal titolo: **“Le Français au Val d'Aoste: enjeux et perspectives”**.

gen. '14 Università degli Studi di Milano Milano
Entra a far parte del Comitato Scientifico della Rivista internazionale di Francofonie “Ponts/Ponti”, in veste di Responsabile della Sezione bibliografica di **Francofonia europea**

dic. '13 Università degli Studi di Parma Parma
Ottiene il **Trasferimento** presso il Corso di Studi in “Civiltà e Lingue Straniere moderne” dell'Università degli Studi di Parma

dic. '13
Consegue l'Abilitazione Scientifica Nazionale a Professore di I^a Fascia per il Settore Scientifico-Disciplinare L-LIN/03 – Letteratura Francese

giu. '13 Università della Valle d'Aosta Aosta
Assiste, prepara e dirige, in collaborazione con Mme Sylvianne Millet e con l'attrice professionista Francesca Netto, **la messa in scena, da parte degli studenti di “Scienze Politiche e delle Relazioni internazionali”, de *Les Justes* di Albert Camus**, in occasione del centenario della nascita del drammaturgo francese.
Invitata dall'Amministrazione della città di Chamonix, accompagna gli studenti presso il Teatro di Chamonix per la **prima rappresentazione ufficiale** del dramma.

mar. '13 Palazzo della Regione Aosta
Riceve il Prix Littéraire René Willien, da parte della Regione Autonoma Valle d'Aosta, per la pubblicazione dell'edizione critica del primo romanzo valdostano in lingua francese: Madeleine Gamba, ***Un Rêve au Mont Blanc***, Aoste, Le Château, 2012.

mar. '13 Università della Valle d'Aosta Aosta
Nell'ambito della “Semaine de la Francophonie”, in collaborazione con l'Assessorato all'Educazione e alla Cultura della Regione Autonoma Valle d'Aosta, tiene una conferenza dal titolo: **“L'argent, l'amour, la liberté : *L'Échange* (1952-1953) de Paul Claudel”**.

mar. '13 Università della Valle d'Aosta Aosta
Nell'ambito della “Semaine de la Francophonie”, in collaborazione con l'Assessorato all'Educazione e alla Cultura della Regione Autonoma Valle

mag. '12 Università Cattolica del S. Cuore Milano
XVII Seminario A.I.C.L.U. – Associazione Italiana Centri Linguistici
Universitari **“La certificazione e il riconoscimento delle competenze
linguistiche dello studente universitario”**.
**Partecipa ai lavori in veste di Direttrice del Centro Linguistico di
Ateneo dell'Università della Valle d'Aosta.**

apr. '12 Spazio Espositivo Babel - Piazza Chanoux Aosta
 Nell'ambito della manifestazione "Babel – Festa del Libro", in
 collaborazione con la Sovrintendenza agli Studi della Regione Autonoma
 Valle d'Aosta, tiene la conferenza dal titolo: **"Le thème de la liberté
 dans *Le Soulier de satin* de Paul Claudel"**.

mar. '12 Università della Valle d'Aosta Aosta
Nell'ambito della "Semaine de la Francophonie", in collaborazione con
l'Assessorato all'Educazione e alla Cultura della Regione Autonoma Valle
d'Aosta, organizza la conferenza dal titolo: "**La littérature haïtienne, une
littérature francophone?**", tenuta dalla Prof.ssa Alba Pessini.

mar. '12 Università della Valle d'Aosta Aosta
Nell'ambito della "Semaine de la Francophonie", in collaborazione con
l'Assessorato all'Educazione e alla Cultura della Regione Autonoma Valle
d'Aosta, **presenta il volume *Hermine Gerbore. Poèmes (1919-1965)***,
Edizione critica dei testi lirici inediti della poetessa valdostana, Aosta, Le
Château. 2011.

ott. '11 Università della Valle d'Aosta Aosta
Organizza i Corsi di Alfabetizzazione di lingua francese e di lingua inglese, presso il Centro Linguistico di Ateneo, di cui è Direttrice.

lug. '11 Università della Valle d'Aosta Aosta
nov. '11 Università della Valle d'Aosta Aosta

Dietro nomina rettorale, è **Membro della Commissione** per la Selezione di un contingente di studenti da inviare in stage presso l'IFRAMOND (Institut pour l'Étude de la Francophonie et de la Mondialisation) di Lione.

lug. '11 Università della Valle d'Aosta Aosta
mag. '10 Università della Valle d'Aosta Aosta

Dietro nomina rettorale, è **Presidente della Commissione** per la Selezione di un contingente di studenti da inviare in stage all'O.I.F. (Organisation Internationale de la Francophonie), Sede di Parigi.

mag. '11	Università della Valle d'Aosta	Aosta
mag. '10	Università della Valle d'Aosta	Aosta

Dietro nomina rettorale, è **Presidente della Commissione** per la Selezione di un contingente di studenti da inviare in stage al B.I.E. (Bureau International des Expositions), Sede di Parigi.

Simonetta Anna Valenti – Curriculum Vitae et Studiorum – marzo 2019

lugl. '10 Università della Valle d'Aosta Aosta
Con Decreto della Sovrintendenza agli Studi - Assessorato
all'Educazione e alla Cultura della Regione Autonoma Valle d'Aosta, è
nominata **Membro della Commissione giudicatrice, relativa
all'indizione di un Concorso pubblico per Esami per il reclutamento
di tre Dirigenti regionali.**

apr. '10 Università della Valle d'Aosta Aosta
Nell'ambito delle iniziative relative all'Orientamento, tiene una
Conferenza-lezione presso il Liceo Linguistico "Binet-Viglino" di Pont
Saint-Martin, dal titolo: "**Le drame lyrique de Paul Claudel: Partage de
Midi**".

mar. / mag. '10 Università della Valle d'Aosta Aosta
Organizza, in collaborazione con la Sovrintendenza agli Studi della
Regione Autonoma Valle d'Aosta, un **Ciclo di Conferenze** rivolte ai
Docenti degli Istituti di Istruzione Secondaria superiore, dal titolo:
"**L'évolution du genre théâtral en France entre le XIX^e et le XX^e
siècle**".

Tiene personalmente le seguenti Conferenze:

- "**Les caractères du drame romantique: Lorenzaccio d'Alfred
de Musset**". Intervento inserito nel quadro delle attività organizzate
dall'Assessorato all'Educazione e alla Cultura della Regione
Autonoma Valle d'Aosta per la "Semaine de la Francophonie".
- "**Un exemple de théâtre d'avant-garde: Partage de Midi de
Paul Claudel**".

gen. '10 Università degli Studi Milano
Membro nominato della **Commissione per l'Esame finale di Dottorato
in Francesistica.**

ott. '09 Università della Valle d'Aosta Aosta
Dopo aver elaborato, in veste di Responsabile Scientifica, il Progetto di
Ricerca "**Le Français, instrument de conservation et de transmission
de la mémoire culturelle dans les réalités francophones**", organizza
un **Convegno Internazionale di Studi sulle letterature francofone.**

dic. '09 Università della Valle d'Aosta Aosta
**Riceve Lettera di Encomio da parte della Sovrintendenza agli Studi
della Regione Autonoma Valle d'Aosta** per la disponibilità e la
professionalità dimostrate, in relazione alle attività svolte dal Centro
Linguistico di Ateneo, di cui è Direttrice.

giu. '09 Università della Valle d'Aosta Aosta
Con provvedimento rettorale, è **nominata Direttrice del Centro
Linguistico di Ateneo (C.L.A.).**

A.A. '11/12 Università della Valle d'Aosta Aosta
A.A. '10/11 Università della Valle d'Aosta Aosta
A.A. '09/10 Università della Valle d'Aosta Aosta
A.A. '08/09 Università della Valle d'Aosta Aosta
A.A. '07/08 Università della Valle d'Aosta Aosta

Prof. Associato (II^a Fascia) di Lingua e Cultura Francese.

- Responsabile degli **scambi interuniversitari** di studenti (in particolare
con l'Université de Savoie – Site de Chambéry) e degli **scambi
ERASMUS.**

feb. '08 Università degli Studi Milano
Membro nominato della **Commissione per l'Esame finale di Dottorato
in Francesistica.**

nov.- dic. '08 Università della Valle d'Aosta Aosta
Sospende l'attività accademica per aspettativa, 1 mese, dovuta a gravi motivi familiari (Decreto rettorale n. 107 del 19.11.2008).

ott. '08 Università della Valle d'Aosta Aosta
È nominata **Responsabile dell'Orientamento** degli studenti in entrata.

set. '08 Ministero dell'Università e della Ricerca Roma
Progetto di Ricerca **"La synonymie entre langue et parole"**, partecipa al progetto c/o Università Cattolica di Milano, Dipartimento di "Lingue e Letterature Straniere".

mar. '07 Università della Valle d'Aosta Aosta
Concorso per la valutazione comparativa di n. 1 posti di Professore di II^a Fascia di Letteratura Francese L/LIN-03 presso la Facoltà di Lingue e Comunicazione per il territorio, l'impresa e il turismo.
Prima classificata.

A.A. '06/07 Università Cattolica del Sacro Cuore Brescia
A.A. '05/06 Università Cattolica del Sacro Cuore Brescia
- Dirige le **Tesi in Lingua e Letteratura francese**, presso la Sede bresciana e quella milanese della Facoltà di "Scienze Linguistiche e Letterature Straniere";
- Collabora alle **attività del Dipartimento**, in qualità di Ricercatore confermato;
- Svolge mansioni di **Tutorato** per gli studenti ERASMUS in Francia e per gli studenti francesi, titolari di borsa presso la sede bresciana dell'Università Cattolica.

A.A. '04/05 Università Cattolica del Sacro Cuore Brescia
Riprende l'attività accademica nel febbraio 2005, dopo il congedo per maternità (3+4 mesi)
- Dirige le **Tesi in Lingua e Letteratura francese**, presso la Sede bresciana e quella milanese, Facoltà di Scienze Linguistiche e Letterature Straniere;
- Collabora alle **attività del Dipartimento**, in qualità di Ricercatore confermato;
- Svolge mansioni di **Tutorato** per gli studenti ERASMUS in Francia e per gli studenti francesi, titolari di borsa presso l'Università Cattolica.

A.A. '03/04 Università Cattolica del Sacro Cuore Brescia
- Dirige le **Tesi in Lingua e Letteratura francese**, presso la Sede bresciana e quella milanese, presso la Facoltà di Scienze Linguistiche e Letterature Straniere.

A.A. '02/03 Università Cattolica del Sacro Cuore Brescia
- Dirige le **Tesi in Lingua e Letteratura francese**, presso la Sede bresciana e quella milanese, Facoltà di Scienze Linguistiche e Letterature Straniere;
- In qualità di Segretaria di Redazione della sezione letteraria, cura tutte le fasi editoriali relative alla pubblicazione del volume miscelaneo **"Studi di Lingua e Cultura francese in Onore di Sergio Cigada"**;
- Collabora alla **Redazione della Rivista di Facoltà "L'Analisi Linguistica e Letteraria"**.

giu. '01 Università Cattolica del Sacro Cuore Brescia
Concorso per la valutazione comparativa per n. 1 posti di Ricercatore universitario di Letteratura Francese, presso la Facoltà di "Lingue e Letterature Straniere".
Prima classificata.

apr. '99 Università Cattolica del Sacro Cuore Milano

Dottorato di Ricerca in "Scienze Linguistiche, Filologiche e Letterarie".
Sostiene l'esame finale con esito positivo (giudizio: ottimo), conseguendo il titolo di Dottore di Ricerca.

A.A. '97/98 Ministero dell'Università e della Ricerca Roma
Progetto di Ricerca "Teoria, analisi e ricezione del testo letterario nel canone europeo".

Partecipa al progetto c/o Università Cattolica di Milano, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere.

ott. '96 / giu. '97 École Normale Supérieure Saint-Cloud (F)
Ministère de l'Education Nationale

Soggiorno di Perfezionamento

- Svolge attività di ricerca, in qualità di **"Pensionnaire Scientifique Etranger"**
- Sostiene, a conclusione della frequenza ai relativi corsi, i seguenti esami:
Paris VII, DEA (Diplôme d'Etudes Approfondies), Prof. F. Gaillard, 16/20 Très bien ;

E.N.S., Séminaire de Recherche du Programme International "Littérature et Linguistique françaises", Prof. J.-M. Maulpoix, Très bien;

E.N.S., "L'évaluation formatrice dans la pédagogie de la Littérature en français, langue étrangère", Prof. G. Barbé, 16/20 Très bien

Al termine del soggiorno, **ottiene il "Diplôme de Pensionnaire Scientifique Etranger" de l'École Normale de Fontenay-St. Cloud.**

feb. '96 École Normale Supérieure Saint-Cloud (F)
Ministère de l'Education Nationale

Concorso internazionale per l'ammissione di trenta stranieri alle attività dell'École Normale Supérieure.

Vince il Concorso e la relativa Borsa di studi.

A.A. '94/95 Università Cattolica del Sacro Cuore Milano
Concorso nazionale a tre posti di Dottorato di Ricerca in "Scienze linguistiche, Filologiche e Letterarie".

Supera il Concorso, ottenendo la relativa Borsa di studio.

Convegni

Mar. '22 Institut Catholique de Toulouse
Partecipa al Convegno "Migration et résilience: le pari du Liban"

mag. '18 Università degli Studi di Parma Parma
Organizza la Journée d'Études "Paul Claudel", in occasione del centocinquantesimo della nascita dello scrittore, con la partecipazione di François Claudel.

Interviene con un contributo dal titolo: **"Connaissance de l'Est: chemins de la co-naissance du Mystère".**

nov. '17 Université d'Angers Angers (F)
Partecipa in veste di relatore invitato al Convegno internazionale "Le désordre: politique, arts, sociétés", con un intervento dal titolo: **"Pour une poétique du désordre dans l'œuvre de Wajdi Mouawad".**

set. '17 Università degli Studi di Parma Parma
Organizza, in veste di Responsabile scientifico, il Convegno di Studi: **"Traduzioni, trasposizioni e adattamenti del testo sacro".**

giu. '16 Université de Paris IV – Sorbonne Paris (F)
Partecipa, in veste di Relatrice, al Convegno internazionale di studi "Quel humanisme francophone ?", con una comunicazione su: **"Figures d'un nouvel humanisme dans l'œuvre de Wajdi Mouawad".**

ott. '15 Università degli Studi di Parma Parma
È Responsabile Scientifico del Progetto della VIª Edizione de "Il

Traduttore Visibile", Convegno internazionale di Studi sulla Traduzione

gen. '15 Modern Language Association (M.L.A.) Vancouver (CA)
Partecipa, in veste di Relatore al **Congresso della Modern Language Association (M.L.A.)**, alla Sessione "Claudel et la guerre", con un intervento dal titolo: "La conception de la guerre dans *Corona benignitatis anni Dei*"

sett. '14 Università degli Studi di Parma
Convegno "Il Traduttore Visibile" – VI Edizione
Partecipa in veste di Relatore, con un intervento dal titolo: "Tradurre il *Soulier de Satin*: le sfide di un'opera cosmica".

feb. '12 Università della Valle d'Aosta Aosta
Organizza in collaborazione con l'Alliance Française di Aosta, con il Bureau de Coopération Linguistique et Artistique de l'Ambassade de France e la Sovrintendenza agli Studi della Regione Autonoma Valle d'Aosta, la Giornata di Studi: "**Nouvelles technologies pour l'enseignement, pédagogie de projet et didactique CLIL/EMILE: autant d'outils pour dynamiser la classe de français**", tenuta da Mme Amélie Albisser, Formatrice di FLE e coredattrice del sito Franc-parler per la Fédération internationale des professeurs de Français.

ott. '10 Università della Valle d'Aosta Aosta
Durante il Simposio del "**Réseau International des Chaires Senghor**" presenta il volume : Simonetta VALENTI (dir.), *L'espace francophone, une mosaïque de langues et de cultures*, Actes du Colloque international 23-24 octobre 2009, Aosta, Le Château, sett. 2010, 238 pp.

mag. '10 Università degli Studi di Siena Siena
Colloque "Miroirs des Antilles. Aimé Césaire et Maryse Condé"
Invitata quale Relatore, partecipa con un intervento dal titolo: "Quête identitaire et racines africaines dans *Les Derniers Rois Mages* de Maryse Condé".

ott. '09 Università della Valle d'Aosta Aosta
Colloque International: "**Le Français, instrument de conservation et de transmission de la mémoire culturelle dans les réalités francophones**".
Diffusione dei Risultati della Ricerca finanziata dalla Facoltà di "Lingue e Comunicazione" e dall'Ateneo valdostano. Partecipa in qualità di Relatore, oltre che di Responsabile Scientifica, con un intervento dal titolo: "Voix féminines, voix du 'terroir' dans la poésie valdôtaine du XX^e siècle".

mag. '09 Università della Valle d'Aosta Aosta
Colloque International: "**Le Symbolisme et la langue**".
Partecipa in veste di conferenziere con una relazione dal titolo : "La conception métalinguistique de Camille Mauclair et ses retombées stylistiques".

apr. '08 Terme di Saint-Vincent Saint-Vincent
16^{ème} Prix Littéraire de Francesistica.
Partecipa ai lavori.

apr. '08 Università della Valle d'Aosta Aosta
Conférence "Francophonie et mondialisation", Discours de S.E. M. Abdou Diouf, Secrétaire général de la Francophonie.
Partecipa alla Conferenza.

mar. '08 Université Paul Verlaine – UFR Lettres et Langues Metz
Colloque international "Le vers libre de 1886 à 1914 : naissance, discours et réception".

Invitata in qualità di Relatore, partecipa con una comunicazione intitolata "Le verset claudélien, ou le souffle de l'Esprit créateur".

nov. '07 Ambasciata di Francia Roma
Convegno della Società di Studi di Lingua e Letteratura Francese
"L'insegnamento della Letteratura Francese nel contesto della Riforma
Universitaria".
Partecipa ai lavori.

giu. '07 Università degli Studi di Milano Gargnano (Vr)
Convegno Internazionale di Studi "Hélène de Troie, dans les Lettres
Françaises".
Partecipa ai lavori.

set. '03 Università Cattolica del S. Cuore Milano
Convegno internazionale di Studi "Simbolismo e Naturalismo fra
Lingua e Testo" (Sessione autunnale).
Partecipa ai lavori.

mag. '03 Università degli Studi "G. D'Annunzio" Pescara
Convegno internazionale di Studi "Simbolismo e Naturalismo fra
Lingua e Testo".
Partecipa in veste di Relatore, con una comunicazione intitolata "Un saut
dans le mystère: aspects structurels du conte mythologique décadent
(Maclair, Lorrain, Schwob)".

mar. '00 Università Cattolica del Sacro Cuore Milano
Convegno internazionale di Studi "Simbolismo e Naturalismo".
Partecipa in veste di Relatore, con una comunicazione intitolata "Per una
poetica del margine: Camille Maclair tra Simbolismo e Naturalismo".

apr. '99 Università degli Studi di Milano Gargnano
Convegno Internazionale di Studi "La Lettura di Flaubert - Le Letture di
Flaubert".
Partecipa ai lavori.

mag. '96 Università degli Studi di Verona Malcesine (Vr)
Seminario Internazionale di Studi "Variazioni sul tema d'amore nella
letteratura francese del Secondo Ottocento".
Partecipa ai lavori.

mag. '93 Università degli Studi di Verona Malcesine (Vr)
Seminario Internazionale di studi sul Simbolismo Letterario "Narciso allo
specchio: dal mito al complesso".
Partecipa ai lavori.

Attività Didattica

A.A. '21/22 Università degli Studi di Parma
Docente del Corso di Letteratura francese II, presso il Corso di Studi in
Civiltà e Lingue straniere moderne – LT
Docente del Corso di Letteratura francese contemporanea, presso il
Corso di Studi in Civiltà e Lingue straniere moderne – LT
Docente del Corso di Lingua e traduzione francese III, presso il Corso
di Studi in Civiltà e Lingue straniere moderne – LT
Docente del Corso di Letteratura francese moderna e
contemporanea, presso il Corso di Laurea in "Lingue, Culture e
Comunicazione" - LM Interateneo Parma-Modena

A.A. '20/21 Università degli Studi di Parma (riduzione oraria in veste di
Prorettrice all'Internazionalizzazione)
Docente del Corso di Letteratura francese II, presso il Corso di Studi in
Civiltà e Lingue straniere moderne – LT
Docente del Corso di Letteratura francese contemporanea, presso il
Corso di Studi in Civiltà e Lingue straniere moderne – LT

Docente del Corso di Letteratura francese moderna e contemporanea, presso il Corso di Laurea in "Lingue, Culture e Comunicazione" - LM Interateneo Parma-Modena

A.A. '19/20 Università degli Studi di Parma (riduzione oraria in veste di Prorettrice all'Internazionalizzazione)

Docente del Corso di Letteratura francese II, presso il Corso di Studi in Civiltà e Lingue straniere moderne - LT

Docente del Corso di Letteratura francese moderna e contemporanea, presso il Corso di Laurea in "Lingue, Culture e Comunicazione" - LM Interateneo Parma-Modena

A.A. '18/19 Università degli Studi di Parma

Docente del Corso di Lingua e Traduzione francese II, presso il Corso di Studi in Civiltà e Lingue straniere moderne - LT

Docente del Corso di Letteratura francese I, presso il Corso di Studi in Civiltà e Lingue straniere moderne - LT

Docente del Corso di Letteratura francese moderna e contemporanea, presso il Corso di Laurea in "Lingue, Culture e Comunicazione" - LM Interateneo Parma-Modena

A.A. '17/18 Università degli Studi di Parma Parma

Docente del Corso di Lingua e Traduzione francese II, presso il Corso di Studi in Civiltà e lingue straniere moderne - LT

Docente del Corso di Letteratura francese I, presso il Corso di Studi in Civiltà e lingue straniere moderne - LT

A.A. '18/19 Università degli Studi di Parma Parma

A.A. '16/17 Università degli Studi di Parma Parma

A.A. '15/16 Università degli Studi di Parma Parma

A.A. '14/15 Università degli Studi di Parma Parma

A.A. '13/14 Università degli Studi di Parma Parma

Docente del Corso di Lingua e Traduzione francese II, presso il Corso di Studi in Civiltà e lingue straniere - LT

Docente del Corso di Lingua e Traduzione francese II, presso il Corso di Studi in Lingue, culture e comunicazione - LM

A.A. '14/15 Università degli Studi di Milano Milano

Tiene il Modulo C ("Didactique de la Langue française I") nell'ambito del **Percorso Abilitante Speciale (P.A.S.)**.

A.A. '13/14 Università degli Studi di Milano Milano

Tiene i Moduli B e C (rispettivamente: "Didactique de la Grammaire française" e "Didactique de la Phonétique française") nell'ambito del **Percorso Abilitante Speciale (P.A.S.)**.

A.A. '12/13 Università degli Studi di Parma Sede di Parma

Docente del Corso di Lingua e Traduzione francese I, presso il Corso di Studi in Civiltà e lingue straniere - LT

A.A. '12/13 Università della Valle d'Aosta Sede di Aosta

Docente del Corso di Lingua e Cultura Francese I / Langue et Culture Française I – Modulo II, presso la Facoltà di Lingue e Comunicazione per il territorio, l'impresa e il turismo

A.A. '11/12 Università della Valle d'Aosta Sede di Aosta

- Docente del Corso di Lingua e Cultura Francese III / Langue et Culture Française III, presso la Facoltà di Lingue e Comunicazione per il territorio, l'impresa e il turismo

A.A. '11/12 Università della Valle d'Aosta Sede di Aosta

A.A. '10/11 Università della Valle d'Aosta Sede di Aosta

- Docente del Corso di Lingua e Cultura Francese I / Langue et Culture Française I – Modulo II, presso la Facoltà di Lingue e

Comunicazione per il territorio, l'impresa e il turismo

- **Docente del Corso di Lingua Francese II / Langue Française II**

presso la Facoltà di Scienze Politiche (Sezione Diurna)

- **Docente del Corso di Didattica della Lingua Francese / Didactique**

de la Langue Française presso la Facoltà di Scienze della Formazione –
Nuovo Ordinamento (Sezione Diurna e Serale)

A.A. '09/10

Università della Valle d'Aosta

Sede di Aosta

- **Docente del Corso di Lingua e Cultura Francese I B/ Langue et**

Culture Française I B presso la Facoltà di Lingue e Comunicazione per
il territorio, l'impresa e il turismo

- **Docente del Corso di Lingua Francese II / Langue Française II**

presso la Facoltà di Scienze Politiche (Sezione Diurna)

A.A. '08/09

Università della Valle d'Aosta

Aosta

- **Docente del Corso di Lingua Francese I A / Langue Française I A**

presso la Facoltà di Lingue e Comunicazione per il territorio, l'impresa e il
turismo

- **Docente del Corso di Lingua Francese II / Langue Française II**

presso la Facoltà di Scienze Politiche (Sezione Diurna)

A.A. '07/08

Università della Valle d'Aosta

Aosta

- **Docente del Corso di Lingua Francese I A/ Langue Française I A**

presso la Facoltà di Lingue e Comunicazione per il territorio, l'impresa e il
turismo

- **Docente del Corso di Didattica della Lingua Francese / Didactique**

de la Langue Française presso la Facoltà di Scienze della Formazione
Primaria (Sezione Diurna e Serale)

A.A. '06/07

Università Cattolica del Sacro Cuore

Brescia

A.A. '05/06

Università Cattolica del Sacro Cuore

Brescia

- **Docente a contratto per il Corso di Lingua e Linguistica Francese**

presso la Facoltà di Scienze linguistiche e letterature straniere – Laurea
in Esperto Linguistico d'Impresa (E.L.I.)

- **Docente a contratto per il Corso di Tecniche espressive della**

Lingua Francese presso la Facoltà di Scienze linguistiche e letterature
straniere, Laurea Specialistica (II° livello)

- **Titolare delle Esercitazioni di Lingua e letteratura francese** presso la
Facoltà di Scienze Linguistiche e Letterature straniere.

A.A. '05/06

Università della Valle d'Aosta

Aosta

Docente a contratto per il Corso di Lingua e Cultura Francese I A

presso la Facoltà di Lingue e Comunicazione per il territorio, l'impresa e il
turismo.

A.A. '04/05

Università Cattolica del Sacro Cuore

Brescia

Docente a contratto per il Corso di Lingua e Linguistica Francese

presso la Facoltà di Scienze linguistiche e letterature straniere – Laurea
in Esperto Linguistico d'Impresa (E.L.I.).

A.A. '03/04

Università Cattolica del Sacro Cuore

Brescia

- **Docente a contratto per il Corso di Lingua e Linguistica Francese**

presso la Facoltà di Scienze linguistiche e letterature straniere – Laurea
in Esperto Linguistico d'Impresa (E.L.I.).

- **Titolare delle Esercitazioni di Lingua e letteratura francese** presso la
Facoltà di Scienze Linguistiche e Letterature straniere.

A.A. '02/03

Università Cattolica del Sacro Cuore

Brescia

- **Titolare delle Esercitazioni di Lingua e letteratura francese** presso la
Facoltà di Scienze Linguistiche e Letterature straniere.

A.A. '00/01

Università Cattolica del Sacro Cuore

Milano

- **Docente a contratto per il Modulo di Linguistica Francese** presso la

Facoltà di Scienze linguistiche e letterature straniere – Laurea in Esperto
Linguistico d'Impresa (E.L.I.).

**Esperienze
Formative**

- Titolare delle **Esercitazioni di Lingua Francese** presso la Facoltà di Scienze Linguistiche e Letterature straniere, I° anno quadriennalisti, corso intermedio e avanzato.

gen.- set. '00 Ministero della Pubblica Istruzione Bergamo

Concorso Ordinario per Esami e Titoli a posti nelle Scuole e Istituti di Istruzione Secondaria di Primo e secondo Grado e per il conseguimento dell'Abilitazione all'insegnamento per le classi di concorso comprese nell'ambito disciplinare K05A – Francese.

Prima classificata a pari merito nella graduatoria finale in Lombardia.

A.A. '99/00 Università Cattolica del Sacro Cuore Milano

- Titolare del **Seminario di Linguistica Francese** presso la Facoltà di Scienze Linguistiche e Letterature straniere e Diploma Universitario in Esperto Linguistico d'Impresa (D.U.E.L.I.), I° II° III° anno quadriennalisti e triennalisti.

- Titolare del **Seminario di "Français des Affaires"** presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere; e Diploma Universitario in Esperto Linguistico d'Impresa (D.U.E.L.I.).

- Titolare delle **Esercitazioni di Lingua Francese** presso la Facoltà di Scienze Linguistiche e Letterature straniere, I° e II° anno quadriennalisti, corso intermedio e avanzato.

giu. '99 Università Cattolica del Sacro Cuore Milano

Concorso nazionale per Collaboratori ed Esperti Linguistici (C.E.L.) di Lingua Francese.

Prima classificata.

A.A. '98/99 Università Cattolica del Sacro Cuore Milano

- Titolare del **Seminario di Linguistica Francese** presso la Facoltà di Scienze Linguistiche e Letterature straniere e Diploma Universitario in Esperto Linguistico d'Impresa (D.U.E.L.I.), I° anno triennalisti

- Titolare delle **Esercitazioni di Lingua Francese** presso la Facoltà di Scienze Linguistiche e Letterature straniere, I° anno quadriennalisti, corso avanzato.

giu./lug. '99 Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris Paris

Stage CA – "Comprendre le monde des affaires"

Stage SP – "Stage pédagogique : enseigner le français des affaires"

frequenta i due moduli di insegnamento, allo scopo di perfezionare le competenze didattiche specifiche nel francese dell'economia.

mar. '99 Centre Culturel et de Coopération linguistique Milano

"Les Rendez-vous de la France".

Partecipa alla giornata di formazione e ai Laboratori ad essa connessi.

A.A. '94/97 Università Cattolica del Sacro Cuore Milano

Dottorato di Ricerca in "Scienze Linguistiche, Filologiche e Letterarie"

Nell'ambito del percorso di formazione previsto dal Dottorato che svolge, sostiene i seguenti esami:

Teoria della Letteratura, Prof. P. Cerisola, 30 e lode/30;

Letteratura Anglo-Americana, Prof. G. Balestra, 30 e lode/30;

Tedesco III, Prof. S. Moraldo, 30 e lode/30;

Letteratura Italiana Moderna e Contemporanea, Prof. F. Mattesini, 30 e lode/30.

mar. '94 Università Cattolica del Sacro Cuore Milano

Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne

relatore: Prof. Sergio Cigada

punteggio: 110 e lode/110

lingue approfondite: Francese (quadriennale)

Inglese (quadriennale)

Tedesco (triennalizzato in sede di Dottorato).

A.A. '91/92 Université Catholique de l'Ouest Angers (F)

Soggiorno di studi Erasmus.

Durante il soggiorno, di durata annuale, sostiene tre esami universitari.

A.S. '85/86 Liceo Linguistico Bianconi Monza (Mi)

Diploma di Maturità Linguistica

lingue approfondite: Inglese (quinquennale)

Francese (quinquennale)

Tedesco (triennale).

**Esperienze
Professionali**

A.S. '94/95 Liceo Linguistico Oxford Monza (Mi)

Corso di Lingua e Letteratura Francese

insegnante, classi III, IV, V.

set. '94 Liceo Linguistico Bianconi Monza (Mi)

Corso di Lingua e Letteratura Francese

insegnante supplente, classi II, III, V.

giu./lug. '94 Liceo Scientifico Marie Curie Presezzo (Bg)

Esami di Maturità Scientifica

Commissaria di lingua Francese e Inglese.

mag. '94 S.E.I. S.r.l. Bisuschio (Va)

Consulenze

collaborazioni in qualità di traduttrice di testi letterari e turistici (Inglese, Francese).

mag. '94 Tecnotubi S.r.l. Bergamo

Plast '94, Salone Internazionale delle Materie plastiche e della Gomma

interpretariato (Inglese, Francese, Tedesco) c/o Ente Fiera di Milano.

gen. '92 Palais des Congrès Angers (F)

VII° Festival International du Cinéma d'Angers

Interpretariato (Inglese, Francese, Italiano).

ott. '89 Conforti Oleodinamica Monza (Mi)

Fluidtrans Compomac

Interpretariato (Inglese, Francese, Tedesco) c/o Ente Fiera di Milano.

'86/88 Conforti Oleodinamica Monza (Mi)

Relazioni estere

Dipendente in qualità di interprete e traduttrice (Inglese, Francese, Tedesco).

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI CERTIFICAZIONI

**Esperienze
Professionali**

A.S. '94/95	Liceo Linguistico Oxford	Monza (Mi)
Corso di Lingua e Letteratura Francese		
insegnante, classi III, IV, V.		
set. '94	Liceo Linguistico Bianconi	Monza (Mi)
Corso di Lingua e Letteratura Francese		
insegnante supplente, classi II, III, V.		
giu./lug. '94	Liceo Scientifico Marie Curie	Presezzo (Bg)
Esami di Maturità Scientifica		
Commissaria di lingua Francese e Inglese.		
mag. '94	S.E.I. S.r.l.	Bisuschio (Va)
Consulenze		
collaborazioni in qualità di traduttrice di testi letterari e turistici (Inglese, Francese).		
mag. '94	Tecnotubi S.r.l.	Bergamo
Plast '94 Salone Internazionale delle Materie plastiche e della Gomma		
interpretariato (Inglese, Francese, Tedesco) c/o Ente Fiera di Milano.		
gen. '92	Palais des Congrès	Angers (F)
VII^e Festival International du Cinéma d'Angers		
Interpretariato (Inglese, Francese, Italiano).		
ott. '89	Conforti Oleodinamica	Monza (Mi)
Fluidtrans Compomac		
Interpretariato (Inglese, Francese, Tedesco) c/o Ente Fiera di Milano.		
'86/88	Conforti Oleodinamica	Monza (Mi)
Relazioni estere		
Dipendente in qualità di interprete e traduttrice (Inglese, Francese, Tedesco).		

ta, Prof.ssa Simonetta Anna Valenti

Luogo e data Desio, 28.III.2022

F.to

-omissis-

-omissis-

a) articoli su riviste scientifiche e contributi in volume ultimi 10 anni:

1. SIMONETTA VALENTI, *Traduzione, auto-traduzione e creazione: il caso de "Le Livre de Christophe Colomb"*, in Alba Pessini, Enrico Martines (a cura di), *Traduzione d'autore e autotraduzione*, Monte Università Parma Edizioni, Parma, 2020, pp. 157-175 - ISBN: 788878475977
2. SIMONETTA VALENTI, *"Connaissance de l'Est": chemins de la "co-naissance" du Divin*, "La Torre di Babele", n. 16, 2020, pp. 89-100 - ISSN: 1724-3114
3. SIMONETTA VALENTI, *Figure della conversione. Il teatro di Paul Claudel*, "La Società degli Individui", n. 70, 2020, pp. 37-52 - ISSN: 1590-7031
4. SIMONETTA VALENTI, *Prisonnier de soi, prisonnier du monde: la poétique du voyage chez Louis Gauthier*, "La Torre di Babele", n. 13, 2017, pp. 83-101 - ISSN: 1724-3114
5. SIMONETTA VALENTI, *Claudel et le Symbolisme, un héritage incontournable*, AA.VV., *Libri e lettori (tra autori e personaggi). Studi in onore di Mariolina Bertini*, Nuova Editrice Berti, Parma, 2017, pp. 205-216
6. SIMONETTA VALENTI, *Structures stylistiques dans la poésie de Paul Claudel*, E. Galazzi, M. Verna, M.T. Zanola (éds), *"Tout le talent d'écrire ne consiste après tout que dans le choix des mots"*, Peter Lang, Bruxelles, 2014, pp. 129-148 - ISBN: 978-3-0343-1582-1
7. SIMONETTA VALENTI, *Un inno alla libertà*, in Paul Claudel, *La Scarpetta di raso*, Traduzione, note e saggio introduttivo a cura di Simonetta Valenti, Le Château, Aosta, 2011, pp. 9-39 - ISBN: 9788876371257
8. SIMONETTA VALENTI, *Le verset claudélien ou le souffle de l'Esprit créateur*, in Catherine BOSCHIAN-CAMPANER, *Le vers libre dans tous ses états. Histoire et poétique d'une forme (1886-1914)*, L'Harmattan, Paris, 2009, pp. 181-196 - ISBN: 9782296092310
9. SIMONETTA VALENTI, *Camille Mauclair, sous le signe de la Décadence*, "Cahiers de Littérature française", vol. VII-VIII, pp. 74-93 - 2009 - ISSN: 1971-4882
10. SIMONETTA VALENTI, *Tradurre il "Soulier de satin". Le sfide di un'opera cosmica*, "Il Traduttore Visibile. Rime e viaggi", 2015, pp. 115-138 - ISBN: 978-88-7847-501-4

b) articoli su riviste di classe A - ultimi 15 anni: -----

1._SIMONETTA VALENTI, *La Conception de la guerre dans "Corona Benignitatis Anni Dei"*, "Studi Francesi", n. 183(3), 2017, pp. 510-520 - ISSN: 0039-2944

2._SIMONETTA VALENTI, *Jeux et enjeux intertextuels dans "Le Soleil ni la mort ne peuvent se regarder en face"*, "Parole rubate", n. 15, 2017, pp. 209-233 - ISSN: 2039-0114

3. SIMONETTA VALENTI, *Quête identitaire et racines africaines dans "Les Derniers Rois mages" de Maryse Condé*, "Francofonia", n. 61, 2011, pp. 173-187 - ISBN: 1121-953X

4. SIMONETTA VALENTI, *Hantise du présent, hantise du passé dans "Les Derniers Rois mages" de Maryse Condé*, "Ponts/Ponti", n. 10, 2010, pp. 83-102 - ISSN: 1827-9767 -----

c) numero libri (escluse le curatele) - ultimi 15 anni: -----

1._PAUL CLAUDEL, *Conoscenza dell'Est. Frammenti in prosa dall'Estremo Oriente (1895-1905)*, Traduzione, note e saggio introduttivo a cura di Simonetta Valenti, L'Harmattan Italia, Torino, 2021, pp. 4-200 - ISBN: 978-88-7892-418-5

2._SIMONETTA VALENTI, *Rencontre. Le nouvel humanisme de Wajdi Mouawad*, Peter Lang, Bruxelles, 2019, pp. 1-183 - ISBN: 978-2-8076-1033-0

3. SIMONETTA VALENTI, *Figures de la liberté dans le théâtre de Paul Claudel*, Le Château, Aosta, 2012, pp. 6-157 - ISBN: 9788876371578

Data, PARMA 28. IV. 2022

Il/La Dichiarante_ F.to